



IN PAULUS' VOETSPOREN (24)

Paulus in 'Handelingen'

21 april 2016
Katwijk

terugblik vorige keer...

- Vanuit Korinthe maakt Paulus de oversteek naar Efeze. Hij laat Priscilla en Aquila daar achter.



terugblik vorige keer...

- Paulus reist naar Caecarea en via Jeruzalem naar Antiochië. Einde twee 'zendingsreis'.



terugblik vorige keer...

- ❑ Dan vangt hij zijn derde reis aan en trekt hij door Galatië en Frygië.
- ❑ In Efeze maken Priscilla en Aquila ondertussen kennis met ene Apollos die zij 'updaten' over "de weg Gods". Apollos vertrekt vervolgens naar Korinthe.



Handelingen 19

¹ En terwijl Apollos te Korinte was, geschiedde het, dat Paulus, na door de bovenlanden gereisd te zijn, te Efeze kwam, en daar enige discipelen vond.

zie 18:27,28

ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΕΝ
het-werd~ echter in

het geschiedde en terwijl

ΤΩ ΤΟΝ ΑΠΟΛΛΩ ΕΙΝΑΙ ΕΝ ΚΟΡΙΝΘΩ ΠΑΥΛΟΝ
het de Apollos te-zijn in Korinte Paulus

- - Apollos was te Corinthe Paulus

Handelingen 19

¹ En terwijl Apollos te Korinte was, geschiedde het, dat Paulus, na door de bovenlanden gereisd te zijn, te Efeze kwam, en daar enige discipelen vond.

lett. hoger-gelegen delen
> landinwaarts (=vanaf de kust hoger gelegen)

ΔΙΕΛΘΟΝΤΑ ΤΑ ΑΝΩΤΕΡΙΚΑ ΜΕΡΗ <
|doorheen-komende de hoger-gelegen delen
na gereisd te zijn door de boven- -landen

< ΚΑΤΕΛΘΕΙΝ > ΕΙΣ ΕΦΕΣΟΝ
|omlaag-te-komen tot-in Efeze
dat kwam te Efeze

Handelingen 19

¹ En terwijl Apollos te Korinte was, geschiedde het, dat Paulus, na door de bovenlanden gereisd te zijn, te Efeze kwam, en daar enige discipelen vond.

hier: discipelen van Johannes >

KAI	EYPEIN	TINAC	MAΘHTAC
en	te-vinden	enige	leerlingen
en	vond daar	enige	discipelen

Marcus 2

¹⁸ ... En zij kwamen
en zeiden tot Hem (=Jezus):
Waarom vasten
de **discipelen van Johannes**
en de **discipelen van de Farizeeen** wel,
maar **uw discipelen** niet?

Handelingen 19

² En hij zeide tot hen:
Hebt gij de Heilige Geest ontvangen,
toen gij tot het geloof kwaamt?
Doch zij zeiden tot hem:
Wij hebben zelfs niet gehoord,
dat er een Heilige Geest is.

lett. heilige geest
= die Johannes had aangekondigd >

ΕΙΠΕΝ	ΤΕ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΙ	ΠΝΕΥΜΑ
hij-zei	bovendien	naar-toe	hen	indien	geest

hij zeide	en	tot	hen	-	de Geest
-----------	----	-----	-----	---	----------

ΑΓΙΟΝ	ΕΛΑΒΕΤΕ	ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ
heilige	jullie-in-ontvangst-namen	gelovende

heilige	gij hebt ontvangen	toen gij tot het geloof kwaamt
---------	--------------------	--------------------------------

Lucas 3:16

Johannes zeide tot allen:

Ik doop u in water,

doch Hij komt, die sterker is dan ik,
wiens schoenriem

ik niet waardig ben los te maken;

die zal u dopen *in* heilige Geest en vuur.

Handelingen 19

² En hij zeide tot hen:
Hebt gij de Heilige Geest ontvangen,
toen gij tot het geloof kwaamt?

Doch zij zeiden tot hem:
Wij hebben zelfs niet gehoord,
dat er een Heilige Geest is.

één woord: gelovende

ΕΙΠΕΝ	ΤΕ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΙ	ΠΝΕΥΜΑ
hij-zei	bovendien	naar-toe	hen	indien	geest

hij zeide	en	tot	hen	-	de Geest
-----------	----	-----	-----	---	----------

ΑΓΙΟΝ	ΕΛΑΒΕΤΕ	ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ
heilige	jullie-in-ontvangst-namen	gelovende

heilige	gij hebt ontvangen	toen gij tot het geloof kwaamt
---------	--------------------	--------------------------------

Handelingen 19

² En hij zeide tot hen:
Hebt gij de Heilige Geest ontvangen,
toen gij tot het geloof kwaamt?

Doch zij zeiden tot hem:
Wij hebben zelfs niet gehoord,
dat er een heilige Geest is.

zij wisten wel van een heilige geest
maar niet dat deze *is*, d.w.z. er al is; Joh.7:39 >

ΟΙ ΔΕ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ

degenen echter naar-toe hem

zij zeiden doch tot hem

ΑΛΛ ΟΥΔ ΕΙ ΠΝΕΥΜΑ ΑΓΙΟΝ ΕΣΤΙΝ ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ

maar ook-niet indien geest heilige is wij-horen

- zelfs niet dat een Geest heilige er is wij hebben gehoord

Johannes 7

³⁸ Wie in Mij gelooft, gelijk de Schrift zegt, stromen van levend water zullen uit zijn binnenste vloeien.

³⁹ Dit zeide Hij van de Geest, welke zij, die tot geloof in Hem kwamen, ontvangen zouden;

want de Geest was er nog niet,
omdat Jezus nog niet verheerlijkt was.

Handelingen 19

³ En hij zeide tot hen:

Waarin zijt gij dan gedoopt?

En zij zeiden: In de doop van Johannes.

zij kenden de doop van Christus nog niet,
nl. de doop in heilige geest!

ΕΙΠΕΝ

hij-zei

hij zeide tot hen

ΤΕ

bovendien

en

ΕΙΣ

tot-in

-in

ΤΙ

wat?

waar-

ΟΥΝ

dan

dan

ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΤΕ

jullie-worden-gedoopt

gij zijt gedoopt

Handelingen 19

³ En hij zeide tot hen:

Waarin zijt gij dan gedoopt?

En zij zeiden: In de doop van Johannes.

zij waren alleen op de hoogte van de waterdoop

- de Hebreëën vanouds kenden een "leer van dopen" – wassingen bij vele gelegenheden
- unieke van Johannes' doop: *wordt* gedoopt (=passief)

ΟΙ	ΔΕ	ΕΙΠΑΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΙΩΑΝΝΟΥ	ΒΑΠΤΙΣΜΑ
degenen	echter	zij-zeggen	tot-in	de	van-Johannes	doop
zij	en	zeiden	in	de	van Johannes	doop

Handelingen 19

4 Maar Paulus zeide:
Johannes doopte een doop van bekering
en zeide tot het volk,
dat zij moesten geloven in Hem,
die na hem kwam, dat is in Jezus.

= Israël >

ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΠΑΥΛΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ ΕΒΑΠΤΙΣΕΝ
zei echter Paulus Johannes doopt

zeide maar Paulus Johannes doopte

ΒΑΠΤΙΣΜΑ ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ ΤΩ ΛΑΩ ΛΕΓΩΝ
doop van-bezinning tot het volk | zeggende

een doop van bekering tot het volk en zeide

Johannes 1:31

En zelf wist ik (*=Johannes de Doper*)
niet van Hem,
maar opdat Hij
aan Israel zou geopenbaard worden,
DAAROM kwam ik dopen *in* water.

Handelingen 19

4 Maar Paulus zeide:
Johannes doopte een doop van bekering
en zeide tot het volk,
dat zij moesten geloven in Hem,
die na hem kwam, dat is in Jezus.

"de komende"
gangbare uitdrukking voor de Messias >

ΕΙC	ΤΟΝ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΝ
tot-in	degene	komende~	na	hem
in	Hem die	kwam	na	hem

ΙΝΑ	ΠΙCΤΕΥCΩCΙΝ	ΤΟΥΤ	ΕCΤΙΝ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ
opdat	(dat)-zij-zouden-geloven	dit	is	tot-in	de	Jezus
dat	zij moesten geloven	dat	is	in	-	Jezus

Psalm 118

²⁶ Gezegend **HIJ, DIE KOMT**
in de naam des HEREN;
wij zegenen u uit het huis des HEREN.

Lucas 7

¹⁹ En Johannes riep
een tweetal van zijn discipelen tot zich
en zond hen naar de Here om te zeggen:
Zijt Gij het, **DIE KOMEN ZOU**,
of hebben wij een ander te verwachten?

Handelingen 19

⁵ En toen zij dit hoorden,
lieten zij zich dopen
in de naam van de Here Jezus.

lett. zij werden gedoopt (aorist)
geen herdoop in water
maar een doop in Geest-
dát was het onderwerp (19:2)



ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ	ΔΕ	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΣΑΝ
horende	echter	zij-worden-gedoopt
toen zij dit hoorden	en	zij lieten zich dopen

ΕΙΣ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗΣΟΥ
tot-in	de	naam	van-de	Heer	Jezus
in	de	naam	van de	Here	Jezus

Handelingen 19

⁵ En toen zij dit hoorden,
lieten zij zich dopen
in de naam van de Here Jezus.

zij horen de naam van de Heer Jezus (= de
opgewekte!) en worden daarin gedoopt...
• hoe? – zie volgend vers!

ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	ΔΕ	ΕΒΑΠΤΙCΘΗCΑΝ
horende	echter	zij-worden-gedoopt
toen zij dit hoorden	en	zij lieten zich dopen

ΕΙC	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗΣΟΥ
tot-in	de	naam	van-de	Heer	Jezus
in	de	naam	van de	Here	Jezus

Handelingen 19

⁶ En toen Paulus hun de handen oplegde, kwam de heilige Geest over hen, en zij spraken in tongen en profeteerden.

lett. OP

altijd een zichtbare manifestatie >

ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΝΤΟΣ ΑΥΤΟΙΣ ΤΟΥ ΠΑΥΛΟΥ [ΤΑΣ]

en ^lvan-op-leggende op-hen van-de Paulus de

en toen oplegde hun - Paulus de

ΧΕΙΡΑΣ ΗΛΘΕΝ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΕΠ ΑΥΤΟΥΣ

handen ^lkwam de geest de heilige op hen

handen kwam de Geest - Heilige over hen

Richteren 11:29:

Toen kwam **de Geest des HEREN OP Jefta**; hij trok Gilead en Manasse door...

Numeri 24:2

... toen Bileam zijn ogen ophief, zag hij Israel naar zijn stammen gelegerd, en **de Geest Gods kwam OP hem...**

1Samuël 19:2

Toen (...) zond Saul boden om David te halen. Dezen zagen een groep profeten in geestvervoering met Samuel aan hun hoofd. En **de Geest Gods kwam OP de boden van Saul**, zodat ook zij in geestvervoering geraakten.

Handelingen 1:8

... maar gij zult **kracht ontvangen**,
wanneer *van* **de heilige Geest**
OP u komt,
en gij zult mijn getuigen zijn
te Jeruzalem en in geheel Judea
en Samaria en tot het uiterste der aarde.

Handelingen 10

⁴⁵ En al de gelovigen uit de besnijdenis,
die met Petrus waren meegekomen,
stonden verbaasd,

dat de gave van de heilige Geest ook
OP de heidenen was uitgestort,

⁴⁶ want zij hoorden hen

spreken in tongen en God grootmaken.

Handelingen 19

⁶ En toen Paulus hun de handen oplegde, kwam de heilige Geest over hen, en zij spraken in tongen en profeteerden.

= een teken voor Israël >

ΕΛΛΟΟΥΝ	ΤΕ	ΓΛΩΣΣΑΙΣ	ΚΑΙ	ΕΠΡΟΦΗΤΕΥΟΝ
zij-spraken	bovendien	<i>in</i> -talen	en	zij-profeteerden
zij spraken	en	in tongen	en	profeteerden

1Korinthe 14

²¹ In de wet staat geschreven:
Door lieden van een andere taal
en door lippen van vreemden
zal Ik **TOT DIT VOLK spreken,**
en toch **zullen zij**
naar Mij niet luisteren, zegt de Here.

²² Derhalve zijn de tongen
een teken niet voor hen, die geloven,
maar **voor de ongelovigen...**

Jesaja 28:11,12

Handelingen 19

⁶ En toen Paulus hun de handen oplegde, kwam de heilige Geest over hen, en zij spraken in tongen en profeteerden.

zie Paulus in 1Korinthe 13

ΕΛΛΟΥΝ	ΤΕ	ΓΛΩΣΣΑΙΣ	ΚΑΙ	ΕΠΡΟΦΗΤΕΥΟΝ
zij-spraken	bovendien	<i>in</i> -talen	en	zij-profeteerden
zij spraken	en	in tongen	en	profeteerden

1Korinthe 13

⁸ De liefde vergaat nimmermeer;
maar **PROFETIEEN**,
zij **zullen afgedaan hebben**;
TONGEN, zij **zullen verstommen**;
kennis, zij zal afgedaan hebben.

> openbaringen van kennis

1Korinthe 13

⁸ De liefde vergaat nimmermeer;
maar **PROFETIEEN**,
zij **zullen afgedaan hebben**;
TONGEN, zij **zullen verstommen**;
kennis, zij zal afgedaan hebben.

⁹ Want onvolkomen is ons kennen
en onvolkomen ons profeteren.

lett. ten-dele
= fragmentarisch

13:9 ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ
van-uit deel
- onvolkomen

ΠΡΟΦΗΤΕΥ
|wij-profetere
ons profetere
DEEL
zn 3 2nv ev o
G3313
PART
of-instalment
OF-PART

1Korinthe 13

⁸ De liefde vergaat nimmermeer;
maar **PROFETIEEN**,
zij **zullen afgedaan hebben**;
TONGEN, zij **zullen verstommen**;
kennis, zij zal afgedaan hebben.

⁹ Want onvolkomen is ons kennen
en onvolkomen ons profeteren.

¹⁰ Doch, als het volmaakte komt,
zal het onvolkomene afgedaan hebben.

lett. volwassenheid – zie 1Kor.14:20

Handelingen 19

⁷ En het waren in het geheel ongeveer twaalf mannen.

als getal (wederom) een verwijzing naar Israël

HCAN	ΔΕ	ΟΙ	ΠΑΝΤΕC	ΑΝΔΡΕC	ΩCΕΙ	ΔΩΔΕΚΑ
waren	echter	de	allen	mannen	ongeveer	twaalf
waren	en	het	in het geheel	mannen	ongeveer	twaalf

Handelingen 19

⁸ En Paulus ging naar de synagoge en trad drie maanden lang vrijmoedig op, om hen door besprekingen te overtuigen aangaande het Koninkrijk Gods.

eerder bezocht door Paulus op zijn doorreis naar Antiochië; 18:19-21

Paulus had beloofd hen weer te bezoeken
18:21

ΕΙΣΕΛΘΩΝ	ΔΕ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ
^l binnen-komende	echter	tot-in	de	synagoge
Paulus ging	en	naar	de	synagoge

Handelingen 19

8 En Paulus ging naar de synagoge en trad drie maanden lang vrijmoedig op, om hen door besprekingen te overtuigen aangaande het Koninkrijk Gods.

CView : [std-1.nl](#)

LEX | CV SR

ΕΠΑΡΡΗCΙΑΖΕΤΟ

hij-was-vrijmoedig~

en trad vrijmoedig op

ALLES+STROMEN, vrijmoedig-zijn

wa FE vt med 3 ev

G3955

EVERY+GUSH

he-was-bold

he-ALL-declarED~

ΕΠΑΡΡΗCΙΑΖΕΤΟ ΕΠΙ ΜΗΝΑC ΤΡΕΙC

hij-was-vrijmoedig~ op maanden drie

en trad vrijmoedig op lang maanden drie

Handelingen 19

⁸ En Paulus ging naar de synagoge en trad drie maanden lang vrijmoedig op, om hen door besprekingen te overtuigen aangaande het Koninkrijk Gods.

ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΣ	ΚΑΙ	ΠΕΙΘΩΝ
argumenterende~	en	overredende
door besprekingen	om	hen te overtuigen

Handelingen 19

⁸ En Paulus ging naar de synagoge en trad drie maanden lang vrijmoedig op, om hen door besprekingen te overtuigen aangaande het Koninkrijk Gods.

over de *openbaring* van het Koninkrijk (Luc.19:11)
& de *verborgenheden* van het Koninkrijk (Mat.13:11)

[ΤΑ]	ΠΕΡΙ	ΤΗΣ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
	de-dingen		aangaande	het	koninkrijk	van-de	God
-			aangaande	het	koninkrijk	-	Gods

Handelingen 19

⁹ Maar toen sommigen verhard en ongehoorzaam bleven en ten aanhoren van de menigte kwaad bleven spreken van de weg...

lett. ongezeggelijk waren

ΩC	ΔΕ	ΤΙΝΕC	ΕCΚΛΗΡΥΝΟΝΤΟ	ΚΑΙ	ΗΠΕΙΘΟΥΝ
als	echter	sommigen	verhard-werden~	en	ongezeglijk-waren
toen	maar	sommigen	bleven verhard	en	ongehoorzaam

Handelingen 19

⁹ Maar toen sommigen verhard en ongehoorzaam bleven en ten aanhoren van de menigte kwaad bleven spreken van de weg...

ΚΑΚΟΛΟΓΟΥΝΤΕΣ ΤΗΝ ΟΔΟΝ

¹kwaad-sprekende de weg

en kwaad bleven spreken van de weg

ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΠΛΗΘΟΥΣ

in-het-zicht van-de menigte

ten aanhoren van de menigte

Handelingen 19

⁹ ... maakte hij zich van hen los en zonderde zijn discipelen af, terwijl hij dagelijks besprekingen hield in de gehoorzaal van Tyrannus.

> Paulus' discipelen

ΑΠΟΣΤΑC ΑΠ ΑΥΤΩΝ

afstand-nemende van-af hen

hij maakte zich los van hen

ΑΦΩΡΙCΕΝ ΤΟΥC ΜΑΘΗΤΑC

hij-zondert-af de leerlingen

en zonderde af zijn discipelen

Handelingen 19

⁹ ... maakte hij zich van hen los en zonderde zijn discipelen af, **terwijl hij dagelijks besprekingen hield** in de gehoorzaal van Tyrannus.

ΚΑΘ

overeenkomstig

ΗΜΕΡΑΝ

dag

- dagelijks

ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟC

argumenterende~

terwijl hij hield besprekingen

Handelingen 19

⁹ ... maakte hij zich van hen los en zonderde zijn discipelen af, terwijl hij dagelijks besprekingen hield in de gehoorzaal van Tyrannus.

EN TH CXOAH TYPANNOY

in de school van-Tyrannus

in de gehoorzaal van Tyrannus

VRIJE-TIJD, school | zelfstandig

EN TH CXOAH TYPANNOY

in de school van-Tyrannus

in de gehoorzaal van Tyrannus

Handelingen 19

⁹ ... maakte hij zich van hen los en zonderde zijn discipelen af, terwijl hij dagelijks besprekingen hield in de gehoorzaal van Tyrannus.

een woord van vrijmaking...
in de school van TIRAN

EN	TH	CXOAH	TYPANNOY
in	de	school	van-Tyrannus
in	de	gehoorzaal	van Tyrannus

Handelingen 19

¹⁰ En dit ging twee jaar lang zo voort,
zodat allen, die in Asia woonden,
het woord des Heren hoorden,
Joden zowel als Grieken.

ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΠΙ	ΕΤΗ	ΔΥΟ
dit	echter	werd~	op	jaren	twee
dit	en	ging zo voort	lang	jaar	twee